



In este numero

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Octubre de 1994

Boletin de la Conferencia Internacional sobre la Poblacion
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 20

EN ESTE NUMERO

1. Primera actividad complementaria de la CIPD: debate en la Asamblea General
2. Noticias breves
3. Aniversario del FNUAP
4. Elogio a la CIPD en la Asamblea General
5. Programa de Accion de la CIPD: Preambulo y Principios

6. Novedades para las ONG

7. Calendario de proximos acontecimientos

*

PARA OBTENER MAS INFORMACION, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>



Actividad complementaria de la CIPD

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Octubre de 1994

Boletín de la Conferencia Internacional sobre la Población
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 20

PRIMERA ACTIVIDAD COMPLEMENTARIA DE LA CIPD: DEBATE EN LA
ASAMBLEA GENERAL

A partir de mediados de noviembre, se preve que la Asamblea General de las Naciones Unidas, en su cuadragésimo noveno período de sesiones, aprobará una resolución sobre la CIPD y el Programa de Acción aprobado por la Conferencia el 13 de septiembre. Entre las numerosas actividades iniciadas para el seguimiento de la Conferencia, cabe mencionar los preparativos para el debate en sesión plenaria y acciones ulteriores que serán iniciadas por la Segunda Comisión de la Asamblea General.

En el parrafo 16.8 del Programa de Accion aprobado en El Cairo el mes pasado se establece: "Los gobiernos, las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y los grupos importantes, en particular las organizaciones no gubernamentales, deberian difundir en la forma mas amplia posible este Programa de Accion y deberian tratar de lograr el apoyo publico a las metas, objetivos y acciones de este Programa de Accion. Esas acciones podrian incluir reuniones complementarias, publicaciones y elementos audiovisuales, asi como la difusion por la prensa y los medios electronicos" (traduccion no oficial).

En cumplimiento de esas instrucciones, la Secretaria de la CIPD ha enviado mas de 4.000 ejemplares del Programa de Accion (en su texto actual en ingles, no oficial y no editado) a mas de 180 Misiones Permanentes ante las Naciones Unidas, a las oficinas exteriores de las Naciones Unidas y a varios centenares de personas y grupos que lo han solicitado (el documento tambien esta disponible en la red de informacion sobre poblacion (Population Information Network) de las Naciones Unidas, a la que se puede tener acceso por conducto del sistema Internet).

La Dra. Nafis Sadik, Secretaria General de la CIPD y Directora Ejecutiva del Fondo de Poblacion de las Naciones Unidas (FNUAP), ha impartido instrucciones a todos los funcionarios de las oficinas exteriores del FNUAP a fin de que, conjuntamente con las autoridades nacionales, las organizaciones no gubernamentales (ONG) y los colegas del sistema de las Naciones Unidas, difundan ampliamente el Programa de Accion y den publicidad a los resultados de la Conferencia.

En momentos de entrar en prensa este boletín, los editores y traductores de las Naciones Unidas estaban ultimando el procesamiento del texto del Programa de Acción, que, según se preve, estará disponible hacia el 14 de noviembre. Cuando se haya concluido la tarea y se cuente con las versiones en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas, el Programa será presentado a la Asamblea General como parte del Informe final de la Conferencia, en el cual figurará una reseña esta, así como las reservas expresadas por algunas delegaciones cuando el Programa de Acción fue aprobado por consenso.

La Asamblea examinará el Informe en dos sesiones plenarias, al cabo de las cuales la Segunda Comisión, reunida en sesión oficiosa, comenzará las negociaciones acerca de una resolución oficial sobre la CIPD.

Las oficinas exteriores del FNUAP informan de que ya se han iniciado diversas actividades nacionales con el fin de difundir el Programa de Acción y formular planes para su puesta en práctica. Esas actividades abarcan reuniones entre departamentos gubernamentales y representantes de los medios de difusión, de ONG y de otras entidades. La Dra. Sadik ha sugerido a los países que en los planes para la puesta en práctica del Programa de Acción figuren el examen y la revisión de las políticas, la asignación de recursos y el contenido programático y planes.

En una declaración formulada el 10 de octubre ante la Junta Ejecutiva del FNUAP/PNUD, la Dra. Sadik dijo: "Ahora nuestra tarea, tanto colectiva como individualmente, es asegurar que el optimismo suscitado por el proceso de la CIPD, que se refleja en el Programa de Acción, se trasunte en beneficios tangibles para

todos y en todas partes del mundo".

En el FNUAP, ya han comenzado las acciones para asegurar que las políticas y la práctica del Fondo reflejen cabalmente y promuevan el Programa de Acción. En su declaración ante la Junta Ejecutiva, la Dra. Sadik informó de que se están revisando las directrices de política en las siguientes esferas: planificación de la familia; información, educación y comunicación (IEC); cuestiones relativas a la condición de la mujer; adolescentes; y ONG. Se han convocado reuniones del personal de los equipos del FNUAP de apoyo para los países a fin de que contribuyan a la definición de políticas y directrices operacionales en esas esferas.

Con respecto a su preocupación fundamental acerca de la planificación de la familia, el FNUAP está revisando las directrices a fin de abarcar una definición más amplia de salud de la reproducción, incluida la planificación de la familia, según lo esbozado en el Programa de Acción. En forma concordante, la Subdivisión de Salud Maternoinfantil/Planificación de la Familia de la División de Asuntos Técnicos y de Evaluación del FNUAP ha cambiado su nombre por el de Subdivisión de Salud de la Reproducción/Planificación de la Familia. El Fondo tiene la intención de intensificar su apoyo a la prevención de las enfermedades de transmisión sexual y la infertilidad, así como a la reducción de la mortalidad y la morbilidad.

Además, en respuesta a las exhortaciones efectuadas en la CIPD para la eliminación de las mutilaciones genitales femeninas, el FNUAP prevé una pronunciada intensificación de su apoyo a las

labores de promoción y a las iniciativas programáticas en ese tema; proyecta convocar una reunión sobre el tema junto con la Organización Mundial de la Salud y otras instituciones, incluidas las ONG que realizan actividades en esta esfera de la salud de la reproducción.

El FNUAP ha comenzado a celebrar consultas con la OMS acerca de la puesta en práctica del concepto amplio de salud de la reproducción establecido en la CIPD. Se convocará, con participación de la OMS y el FNUAP, una reunión de un grupo de expertos sobre salud de la reproducción. El FNUAP tiene la intención de colaborar estrechamente con la OMS y otras instituciones, incluido el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, a fin de contribuir a que los países traduzcan dicho concepto integral en programas viables y sostenibles. Al respecto, una tarea de importancia fundamental será la capacitación, en diversas categorías, del personal de atención primaria de la salud.

El FNUAP también está revisando sus directrices a fin de reforzar el papel de las actividades de información, educación y comunicación en apoyo de la salud de la reproducción. En forma similar, también se prestará mayor atención a la IEC en temas como la condición de la mujer, la educación de las niñas y la salud de la reproducción en la adolescencia.

El Fondo está preparando planes para ayudar a los grupos femeninos a participar mejor en la vigilancia de la puesta en práctica de la CIPD y brindar apoyo técnico a los programas de otras organizaciones y organismos cuyo objetivo es fomentar la

autonomia de la mujer y mejorar la condicion de esta, asi como para los programas de educacion y salud femeninas.

La asistencia financiera del FNUAP se centrara en el conjunto de medidas relativas a la poblacion y la salud de la reproduccion que se indican en el capitulo XIII del Programa de Accion, prestando particular atencion a los paises que mas lejos estan de alcanzar las metas de la CIPD para el ano 2015.

En forma concordante con la exhortacion de la CIPD a que se establen relaciones de coparticipacion entre gobiernos, organismos internacionales y ONG, el Fondo esta tratando de encontrar medios practicos para ampliar aun mas la participacion de las ONG en las actividades financiadas por el FNUAP y en la puesta en practica de estas. El Fondo se propone organizar reuniones nacionales y regionales a fin de intercambiar ideas acerca de la manera en que los gobiernos y las ONG pueden trabajar en forma cada vez mas aunada. Se ampliara la asistencia a la capacitacion de las ONG en materia de puesta en practica y administracion de los proyectos.

Ademas, tanto el FNUAP como la Secretaria de la CIPD estan cooperando estrechamente con las secretarias de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, que se celebraran ambas el ano proximo, a fin de asegurar que se de cumplimiento a los compromisos de la CIPD; esta cooperacion ha abarcado la celebracion de sesiones informativas sobre los principios, las metas, las acciones propuestas y otros elementos aprobados del Programa de Accion de la CIPD que tienen gran pertinencia para las proximas

conferencias.

*

PARA OBTENER MAS INFORMACION, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>



Noticias breves

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Octubre de 1994

Boletin de la Conferencia Internacional sobre la Poblacion
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 20

NOTICIAS BREVES

"Los paises del Sur en todo el mundo y las cuestiones de poblacion: Examen de la Conferencia de El Cairo" fue el tema de un simposio celebrado el 11 de octubre en el Center for the Study of the Global South, School of International Service, The American University. Participaron en el simposio unas 150 personas.

En una presentacion acerca del Programa de Accion de la CIPD, el Coordinador Ejecutivo de la Conferencia, Jyoti Shankar Singh, dijo: "La comunidad internacional ha avanzado por primera vez mas alla de la consideracion de las cantidades de personas y

las metas demograficas y ha colocado a los seres humanos en el centro de todas las actividades de poblacion y desarrollo".

Agrego: "Las cuestiones de poblacion ya no se consideran en forma aislada, sino en conjunto con las estrategias globales de desarrollo, en particular, la eliminacion de la pobreza, la necesidad de un crecimiento economico sostenido en los paises en desarrollo, en el contexto del desarrollo sostenible, y la necesidad imperativa de fomentar la autonomia de la mujer".

El Sr. Singh senalo: "Los programas de poblacion tienen exito cuando son parte de una estrategia mas amplia de desarrollo y cuando se otorga prioridad a las inversiones en los seres humanos; los planes de atencion de la salud de la reproduccion y planificacion de la familia que tienen exito se basan en el principio de la libre opcion individual acerca del tamano de la familia".

Cerca de una docena de otros oradores se refirieron a temas de poblacion y gobernacion mundial, dimensiones eticas de las cuestiones de poblacion y perspectivas del fomento de la autonomia de la mujer. La sesion relativa a la mujer fue presidida por la Reina Noor de Jordania.

*

James P. Grant, Director Ejecutivo del UNICEF, declaro el 3 de octubre: "Despues del exito de la Conferencia Internacional sobre la Poblacion y el Desarrollo celebrada en El Cairo, se tiene la impresion de que ahora es posible lograr grandes adelantos en

materia de desarrollo humano sostenible".

En una declaracion ante la Junta Ejecutiva del UNICEF, el Sr. Grant afirmo: "El mensaje esencial de El Cairo es que solo mediante un enfoque integral -- que haga gran hincapie en el fomento de la autonomia de la mujer -- se podra quebrar el sometimiento a las altas tasas de natalidad que padecen tantas familias y se podra primero frenar y despues invertir la tendencia al aumento de las tasas de crecimiento de la poblacion, y al mismo tiempo, aliviar las tensiones sobre el medio ambiente, fomentar la democracia y los derechos humanos y acelerar el crecimiento economico".

*

El Ministerio de Cooperacion Economica de Alemania preve un aumento del mas del 50% en la asistencia oficial para el desarrollo (AOD) que se proporcionara el ano proximo con destino a proyectos de planificacion de la familia y otros conexos en los paises en desarrollo. En agosto, el portavoz del Ministerio Wolfgang Kanera manifesto a Inter Press Service que se habia reservado para dichos proyectos en 1995 una suma de 147 millones de marcos (aproximadamente 92 millones de dolares).

Dicha AOD bilateral es superior en 50 millones de marcos (31,25 millones de dolares) al importe reservado para el ano en curso. Ademias, Alemania seguira efectuando contribuciones multilaterales -- por ejemplo, al Fondo de Poblacion de las Naciones Unidas y a la Federacion Internacional de Planificacion de la Familia --, las cuales ascendieron el ano pasado a unos 52 millones de marcos (32,5 millones de dolares).

El Sr. Kanera agrego que los proyectos de planificacion de la familia y otros conexos en los paises en desarrollo tambien estan recibiendo un respaldo financiero sustancial por parte de varias organizaciones no gubernamentales de Alemania.

*

En su 18a. Reunion Anual, celebrada el 30 de septiembre en Nueva York, los Ministros de Relaciones Exteriores del Grupo de los 77 manifestaron su con agrado por los resultados de la CIPD en una Declaracion Ministerial. Los Ministros destacaron "la importancia de los vinculos reciprocos entre la poblacion, el crecimiento economico sostenido y el desarrollo sostenible" y exhortaron a que se llevara a la practica el Programa de Accion de la CIPD, a la vez que subrayaban la necesidad de contar con recursos suficientes y con un mecanismo adecuado de seguimiento.

*

Sera necesario que la produccion alimentaria mundial aumente en un 25% hacia el ano 2010 solo para mantener los actuales niveles de consumo, y en un 55% a fin de eliminar completamente el hambre y la desnutricion, afirmo el 14 de octubre Jacques Diouf, Director General de la Organizacion de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentacion (FAO).

Haciendo uso de la palabra en Roma en la ceremonia anual del Dia Mundial de la Alimentacion organizada por la FAO, el Sr. Diouf senalo que de los casi 5.700 millones de personas

existentes en el mundo, 800 millones están hambrientos y que, según las proyecciones, en los próximos 15 años la población mundial llegaría a unos 7.000 millones de personas.

El tema de la ceremonia de este año fue "Agua para la vida", es decir, la necesidad de salvaguardar los recursos hídricos del mundo. El Sr. Diouf señaló que el uso de agua en el mundo se ha duplicado con creces en los últimos dos decenios y que un 70% de esos recursos se utilizan en la agricultura. Manifestó que más de la mitad de la población del mundo carece de agua suficiente, pero destacó que la escasez de agua a menudo se debe a una mala administración y no a una falta de suministros. Afirmó que si se contara con un programa mundial de riego y control del agua, sería posible acabar con la sequía y la escasez de alimentos en África y en todo el mundo. El Presidente Eduardo Frei de Chile, que pronunció el discurso básico en la ceremonia, destacó la misma cuestión y afirmó: "Las tierras son fértiles y generosas cuando se las riega; no está escrito en ninguna parte que debamos aceptar una actitud derrotista respecto del uso de la tierra". Exhortó a los dirigentes mundiales a que adoptaran de inmediato medidas a fin de poner fin a la hambre y la pobreza.

*

La base de datos mundial del World Resources Institute está ahora disponible en disquete. Contiene estadísticas correspondientes a 176 países acerca de unas 500 variables en las siguientes categorías: indicadores económicos básicos, población y desarrollo humano; recursos de tierras y asentamientos humanos; agricultura y alimentación; bosques y pastizales; especies silvestres y hábitat; energía y materiales; agua dulce; océanos y

costas; y atmosfera y clima. World Resources 1994-95 Data Base
Diskette puede solicitarse, previo pago de 99,95 dolares, a: WRI
Publications, P.O. Box 4852, Hampden Station, Baltimore, MD
21211; telefono (410) 516-6963.

*

PARA OBTENER MAS INFORMACION, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>



Aniversario del FNUAP

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Octubre de 1994

Boletin de la Conferencia Internacional sobre la Poblacion
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 20

LAS NACIONES UNIDAS CELEBRAN LOS 25 ANOS DEL FNUAP

El 20 de octubre, la Asamblea General de las Naciones Unidas dedico su sesion matutina a la celebracion del 25 aniversario del Fondo de Poblacion de las Naciones Unidas (FNUAP). La Asamblea aprobo una resolucion en la que encomia al Fondo por su papel en cuanto a promover una mejor comprension de las cuestiones de poblacion y desarrollo, mejorar la calidad de la vida y ayudar a los paises en desarrollo a que aborden sus necesidades de poblacion y desarrollo.

En un discurso pronunciado en esa oportunidad, el Secretario

General de las Naciones Unidas Boutros Boutros Ghali felicito al FNUAP y a su Directora Ejecutiva, Dra. Nafis Sadik, por los logros del Fondo, incluido su papel en la organizacion de la CIPD.

El Secretario General manifesto que la labor del Fondo en cuanto a "formular y llevar a la practica programas de planificacion de la poblacion" tiene "importancia fundamental para el exito de las actividades de las Naciones Unidas encaminadas a lograr la paz y el desarrollo". La labor de la Organizacion para "conquistar objetivos importantes como los derechos humanos, el desarrollo sostenible, el comercio internacional y las ciudades habitables no puede tener exito si el aumento del numero de habitantes del mundo pasa a ser incontrolable".

El Secretario General manifesto que el Fondo, que actualmente tiene actividades en 140 paises y ha establecido oficinas exteriores en 58, "es hoy la mayor fuente de asistencia de poblacion financiada internacionalmente para los paises en desarrollo"; hay mas de 100 paises que contribuyen a la labor del Fondo. El Secretario General reconocio "las amplias repercusiones sociales de la labor" del Fondo, el cual tambien apoya actividades de "censos y registros civil; investigaciones en muchas esferas; e informacion, educacion y comunicacion".

El Secretario General senalo: "En particular, bajo el liderazgo de su actual Directora Ejecutiva, la Dra. Nafis Sadik, el FNUAP se ha centrado en el fomento de la autonomia de la mujer; al hacerlo, la Dra. Sadik ha efectuado una importante

contribucion a la causa de los derechos de la mujer".

El Sr. Boutros Ghali senalo que el FNUAP habia desempenado un papel protagonico en la organizacion de la CIPD y que la Dra. Sadik se habia desempenado como Secretaria General de la Conferencia. Dijo que el Programa de Accion aprobado en El Cairo por "representantes de muchas culturas disimiles" habia "marcado un rumbo que podria apartar al mundo de desastres ecologicos y sociales".

El Secretario General agrego: "Las conferencias como la CIPD han promovido conciencia; pero es importante recordar que la comunidad internacional debe dar cumplimiento a los compromisos asumidos para poder cosechar los beneficios de sus deliberaciones. Solo mediante la voluntad politica, respaldada por recursos financieros, es posible dar vida a dichos compromisos ... por esa razon, el papel del FNUAP seguira siendo importante y planteara muchos desafios".

Una docena de oradores tambien felicitaron al FNUAP por su labor y todos ellos mencionaron el papel del Fondo en la CIPD. El Presidente de la Asamblea General Amara Essy, de Cote d'Ivoire, afirmo que el hecho de que casi todos los paises en desarrollo cuenten ahora con programas de poblacion trasunta el exito del Fondo en el cumplimiento de su mandato. Destaco la importancia de la Conferencia de El Cairo y afirmo que si la aprobacion del Programa de Accion era un hecho esencial, su puesta en practica tenia importancia vital.

Argelia, en nombre del Grupo de los 77 paises en desarrollo y de China, rindio homenaje a los sostenidos esfuerzos del FNUAP

por suscitar conciencia sobre cuestiones de poblacion y desarrollo y ayudar a los paises en desarrollo y dijo que las metas aprobadas en El Cairo deberian proporcionar renovado enfoque y urgencia a esa labor. Los Estados Unidos mencionaron su propio regreso al grupo de paises que brindan apoyo al FNUAP y afirmaron que el Fondo y los donantes deberian considerar la posibilidad de revisar las estrategias de asistencia en materia de poblacion, con arreglo a los nuevos criterios aprobados en El Cairo.

*

En su mensaje enviado en ocasion del aniversario, la Dra. Sadik senalo que "las actitudes respecto de la poblacion y los programas de poblacion son muy diferentes de lo que eran cuando el FNUAP comenzo sus operaciones en 1969". Senalo que la Conferencia de El Cairo habia adoptado el enfoque que el Fondo ha empleado durante muchos anos, al centrarse en la condicion y la salud de la mujer como factores esenciales para el exito de los programas de poblacion y desarrollo y al hacer hincapie en los vinculos entre la poblacion y el desarrollo social y economico.

La Dra. Sadik manifesto: "El mensaje fundamental de El Cairo se refiere a la importancia de consultar los intereses y las necesidades de mujeres y hombres; a mejorar la calidad de la vida para todos; y a que las opciones libres y en conocimiento de causa constituyan la base de todas las acciones en materia de poblacion y desarrollo".

Agrego: "Mediante su labor de promocion y creacion de

conciencia, y al demostrar mediante las acciones de programas innovadores que los programas de poblacion y desarrollo pueden lograr buenos resultados en todo tipo de circunstancias, el FNUAP ha contribuido a crear el actual consenso amplio sobre poblacion y desarrollo entre gobiernos, ONG y organizaciones intergubernamentales. Esto, a su vez, ha contribuido a obtener la financiacion y preparar los programas necesarios para pasar del consenso a la accion".

*

PARA OBTENER MAS INFORMACION, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>



Elogio a la CIPD en la Asamblea General

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Octubre de 1994

Boletín de la Conferencia Internacional sobre la Población
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 20

EN LA ASAMBLEA GENERAL SE ENCOMIAN LOS RESULTADOS DE LA CIPD

Durante el reciente debate general, a comienzos del cuadragesimo noveno periodo de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, muchos países se refirieron a los objetivos y los resultados de la CIPD. A continuación se mencionan algunos ejemplos:

Noruega dijo que la CIPD "será considerada como un hito en la historia de las políticas de población, en lo tocante al desarrollo social y los derechos de la mujer. Sus conclusiones tendrán efectos de vastos alcances sobre la promoción de la

democracia, las politicas educacionales, los programas de atencion de la salud y la condicion de la mujer".

Mozambique afirmo que la CIPD era un acontecimiento notable en los esfuerzos por abordar las cuestiones de poblacion en el marco del desarrollo sostenible y dijo que el Programa de Accion de la CIPD responde a los retos que nos aguardan.

Los Paises Bajos consideraron que la CIPD habia tenido "exito ... a raiz de una formula que, esencialmente, se basa en la decencia ordinaria; enfrentar el problema de la poblacion no mediante la coercion y la discriminacion, sino otorgar a las personas los medios de escoger su propio camino libre y responsablemente".

En varias declaraciones se elogio el hincapie hecho por la CIPD en el fomento de la autonomia de la mujer. Barbados dijo que la CIPD era "enormemente elocuente acerca de la cambiante naturaleza del dialogo internacional y del cambiante papel de la mujer". El Commonwealth de Dominica destaco el consenso logrado en la CIPD acerca de que "el desarrollo sostenible no puede lograrse sin la cabal participacion y el cabal fomento de la autonomia de la mujer".

Nepal expreso su satisfaccion por la atencion prestada en la CIPD "al fomento de la autonomia de la mujer prra la adopcion de decisiones, especialmente en la planificacion del tamano de la familia"; pero tambien expreso su preocupacion acerca de los mayores costos de las actividades de poblacion en momentos en que los paises en desarrollo enfrentan "graves limitaciones en sus

recursos".

El Canada destaco la urgente necesidad de abordar eficazmente los problemas de poblacion y desarrollo, "reconociendo plenamente el papel esencial de la mujer". Afirmo: "Nuestra capacidad de transformar en realidad el concepto de desarrollo sostenible tendra efectos directos sobre las vidas cotidianas de nuestros ciudadanos". Espana manifesto que el Programa de Accion de la CIPD "prepara el camino para una nueva politica demografica y coloca a la mujer en el centro de toda politica de poblacion".

Las Islas Salomon afirmaron que la educacion es un "sector prioritario", fundamental para la gestion eficaz de los recursos naturales, ademas de ser "un medio de promover el adelanto de la mujer a fin de que esta ocupe el lugar que le corresponde en la sociedad; hay un vinculo directo entre la educacion de la mujer y la poblacion".

Varios oradores, entre ellos el representante de Chipre, elogiaron el enfoque integrado de las cuestiones de poblacion, proteccion del medio ambiente y crecimiento economico que se habia utilizado en el Programa de Accion de la CIPD. Hungria afirmo que la CIPD habia suscitado conciencia sobre las cuestiones de desarrollo sostenible "en momentos en que se hacen cada vez mas evidentes los contrastes entre las necesidades del desarrollo humano y la limitacion de los recursos".

Los Estados Federados de Micronesia afirmaron que la comunidad internacional "tiene ante si una masiva percepcion de la urgente obligacion de reformar radicalmente y reorientar su

funcion y sus recursos a fin de abordar las cuestiones de crecimiento de la poblacion y uso sostenible de los recursos". Jamaica afirmo que el Programa de Accion era "un documento memorable" en el que se destacaban "los vinculos inextricables entre la poblacion, el crecimiento economico sostenido y el desarrollo sostenible".

Saint Kitts y Nevis afirmo que si bien apoya la necesidad de abordar las cuestiones de poblacion, "a fin de servir mejor los intereses de desarrollo para todas las personas, seria mejor contar con una iniciativa concertada para redistribuir gran parte de los recursos del mundo, al descubrir nuevos recursos y usarlos en forma mas equitativa". Gambia cito la correlacion entre la desertificacion y el rapido crecimiento de la poblacion y afirmo que la CIPD "demuestra la importancia de las politicas de poblacion como ingrediente esencial de la planificacion del desarrollo social y economico".

Suecia indico que la CIPD y otras conferencias "contribuyen al logro de la seguridad humana en un sentido mas amplio". La Conferencia de El Cairo habia establecido que "las cuestiones de poblacion y desarrollo deben ser tratadas en forma conjunta; el punto de partida debe ser el ser humano y los derechos y la seguridad del individuo". Granada manifesto que despues de la CIPD, tenia esperanzas de que "un desarrollo equilibrado sea considerado cada vez mas como la base esencial sobre la cual abordar las cuestiones de poblacion".

Muchos paises senalaron la continuidad existente entre la Cumbre Mundial en favor de la Infancia de 1990, la Conferencia de

las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo de 1992 y la CIPD, así como la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social y la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, que se celebraran el año próximo en Copenhague y Beijing, respectivamente. Armenia afirmó que todos ellos eran "elementos fundamentales para la creación de un consenso internacional".

Suriname dijo que la CIPD, junto con la Conferencia Mundial sobre la Mujer y la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, "deberían darnos a todos la oportunidad de abordar en forma integrada las cuestiones de la pobreza, el desempleo y la integración social". Namibia se refirió al vínculo entre las conferencias de El Cairo, Copenhague y Beijing y a la necesidad de lograr una "mayor y más sistemática coordinación ... a fin de asegurar condiciones de economía y eficiencia".

Islandia manifestó que, habida cuenta de la atención prestada por la CIPD y la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social a las cuestiones relativas a la mujer, "debemos tomar conciencia una vez más de que las mujeres soportan gran parte de la carga en la familia y en la sociedad". Burkina Faso se refirió a la necesidad de contar con "recursos nuevos y adicionales" a fin de dar cumplimiento a las decisiones de la CIPD, y agregó que la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer debería "continuar la labor sustancial iniciada en El Cairo ... con arreglo al concepto de que la mujer es el mejor vínculo con el desarrollo".

Alemania afirmó que la CIPD reflejaba un "creciente reconocimiento de que debemos abordar conjuntamente los problemas mundiales". Eslovaquia dijo que el hecho de que la CIPD hubiera logrado llegar a un acuerdo y aprobar el Programa de Acción "es

un signo de que la comunidad internacional tiene conciencia de su responsabilidad respecto de los problemas mundiales de la humanidad". Kenya afirmo que la CIPD "subraya claramente la decision de la comunidad internacional de coordinar sus acciones y estrategias de desarrollo social, segun lo previsto en la Carta de las Naciones Unidas".

Eslovenia observo que la CIPD habia contribuido apreciablemente a un "consenso mundial" sobre problemas fundamentales y habia "provocado la participacion de un grupo completamente nuevo de interesados". El Camerun acogio con agrado la atencion prestada por el Programa de Accion a los seres humanos en toda su diversidad, religiosa, cultural y social.

El Salvador destaco la necesidad de introducir reformas y aumentar las inversiones en los sectores de salud y educacion, lo cual redundaria en menores tasas de mortalidad infantil y analfabetismo. San Vicente y las Granadinas afirmo que esperaba que la CIPD promoveria una mayor comprension de los problemas que enfrentan los paises en desarrollo y contribuiria a crear un consenso mundial y a movilizar recursos suficientes para abordar eficazmente esos problemas.

Cuba dijo que el debate en la CIPD relativo a la migracion trasuntaba "las crecientes preocupaciones de los paises industrializados", y senalo la urgente necesidad de ejecutar acciones de promocion del desarrollo. Filipinas reitero las exhortaciones de muchas delegaciones en la CIPD de que se celebre una conferencia mundial sobre migracion internacional y desarrollo.

Santa Lucia califico a la CIPD de "poderosa iniciativa, por mas controvertidas que puedan haber sido algunas de las cuestiones tratadas". El Paraguay senalo que habia expresado dos reservas cuando se habia aprobado el Programa de Accion de la CIPD.

Las Islas Marshall elogiaron la "estrategia internacional ampliada de poblacion", pero expresaron su preocupacion acerca de que "una proporcion tan alta de los gastos requeridos para la puesta en practica del Plan de Accion ha de ser sufragada por cada uno de los paises".

*

PARA OBTENER MAS INFORMACION, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>



Programa de Accion: Preambulo y Principios

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Octubre de 1994

Boletin de la Conferencia Internacional sobre la Poblacion
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 20

RESEÑA DEL PROGRAMA DE ACCION DE LA CIPD: CAPITULOS I Y II

Los dos primeros capitulos del Programa de Accion de la CIPD, que se resumen a continuacion, sientan las bases para los objetivos y recomendaciones que figuran en los 14 capitulos siguientes. El Preambulo, capitulo I, proporciona un panorama general de los temas principales que abarca el Programa de Accion y plantea el contexto para la accion en materia de poblacion y desarrollo. Los 15 principios que figuran en el capitulo II establecen un cuidadoso equilibrio entre el reconocimiento de los derechos humanos de los individuos y el derecho de los paises al desarrollo. La redaccion de la mayoria de los principios deriva

directamente de textos acordados en declaraciones, convenciones y pactos internacionales.

CAPITULO I, PREAMBULO

La CIPD no constituye un acontecimiento aislado; su Programa de Accion se basa en el considerable consenso internacional creado despues de la Conferencia Mundial de Poblacion celebrada en Bucarest en 1974 y de la Conferencia Internacional sobre Poblacion celebrada en Mexico, D.F. en 1984.

Se otorgo explicitamente a la Conferencia de 1994 un mandato mas amplio en cuestiones de desarrollo que a las anteriores conferencias de poblacion, lo cual refleja la creciente conciencia de que la poblacion, la pobreza, las pautas de produccion y consumo y otras amenazas al medio ambiente estan tan estrechamente interconectadas que ninguna de ellas puede ser considerada en forma aislada.

La CIPD se celebra despues de otras recientes actividades internacionales recientes y se basa en ellas; sus recomendaciones deberian apoyar los acuerdos logrados en conferencias anteriores, ser coherentes con ellos y basarse en ellos. Los resultados de la Conferencia se relacionaran estrechamente con los de proximas reuniones: la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social, la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer y la Segunda Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos, asi como la preparacion de un programa de desarrollo por las Naciones Unidas y la celebracion del quincuagesimo aniversario de las Naciones Unidas.

Los objetivos y acciones del Programa de Accion abordan colectivamente los criticos retos e interrelaciones entre la poblacion y el crecimiento economico sostenido, en el contexto del desarrollo sostenible. Para lograrlo, se necesitara una movilizacion de suficientes recursos en el plano nacional, asi como una corriente sustancial de recursos financieros nuevos y adicionales hacia los paises en desarrollo, procedentes de fuentes multilaterales y bilaterales. Tambien se requieren recursos financieros a fin de fortalecer la capacidad de las instituciones internacionales para la puesta en practica del Programa de Accion.

En el Programa de Accion se recomiendan importantes objetivos de poblacion y desarrollo, entre ellos un conjunto de metas cualitativas y cuantitativas que se apoyan mutuamente. Entre esos objetivos y metas cabe mencionar: crecimiento economico sostenido en el contexto del desarrollo sostenible; educacion, especialmente para las ninas; equidad e igualdad entre hombres y mujeres; reduccion de las tasas de mortalidad de lactantes, ninos y madres; y provision de acceso universal a servicios de salud sexual y de la reproduccion, incluidos los de planificacion de la familia.

En el Programa de Accion se reconoce que no cabe esperar que en los proximos 20 anos los gobiernos puedan alcanzar por si mismos las metas y objetivos de la CIPD. Todos los miembros y grupos de la sociedad tienen el derecho y, en verdad, la responsabilidad, de desempenar un papel activo en los esfuerzos por alcanzar esas metas.

La puesta en practica de las recomendaciones que figuran en el Programa de Accion es el derecho soberano de cada pais, en forma coherente con su legislacion nacional y sus prioridades de desarrollo, con pleno respeto por los diversos valores religiosos y eticos y los antecedentes culturales de su pueblo, y de conformidad con derechos humanos internacionales reconocidos universalmente. La cooperacion internacional y la solidaridad universal, orientadas por los principios de la Carta de las Naciones Unidas y en un espiritu de cooperacion, se consideran de importancia crucial a fin de mejorar la calidad de la vida de todos.

Los principios presentados en este capitulo atanen a las principales cuestiones en materia de poblacion y desarrollo, como la pobreza, la integracion de la poblacion en las politicas y programas de desarrollo sostenible, la necesidad de que haya igualdad y equidad en la condicion de hombres y mujeres, la importancia del acceso a los servicios de salud de la reproduccion y planificacion de la familia, el significado de la educacion, la situacion de los ninos, el papel de la familia, los derechos de los migrantes y refugiados, y las necesidades de los pueblos indigenas en materia de poblacion y desarrollo.

Los seres humanos estan en el centro de las preocupaciones por el desarrollo sostenible, dado que las personas son el recurso mas valioso de cualquier pais. En forma consecuente, es preciso respetar el derecho al desarrollo de modo de satisfacer en forma equitativa las necesidades en materia de poblacion, desarrollo y medio ambiente de las generaciones presentes y futuras. Ademas, a fin de lograr un desarrollo sostenible y una

mejor calidad de vida para todos, los Estados deberían reducir y eliminar las pautas de producción y consumo insostenibles y promover las políticas apropiadas, incluidas las políticas relativas a la población.

Los aspectos fundamentales de los programas de población y desarrollo son: promover la igualdad y equidad en la condición de mujeres y hombres y el fomento de la autonomía de la mujer, eliminar todos los tipos de violencia contra la mujer y asegurar la posibilidad de que las mujeres controlen su propia fecundidad. Además, los Estados deberían adoptar todas las medidas apropiadas para asegurar, sobre la base de la igualdad de hombres y mujeres, un acceso universal a los servicios de atención de la salud, incluidos los relativos a la atención de la salud de la reproducción y entre ellos, incluidas la planificación de la familia y la salud sexual. Todas las parejas y todas las personas tienen el derecho básico de decidir libre y responsablemente el número y el espaciamiento de sus hijos y de disponer de la información, la educación y los medios para ello.

La familia es la unidad básica de la sociedad y, en ese carácter, es preciso fortalecerla. En diferentes sistemas culturales, políticos y sociales hay diversos tipos de familias.

*

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de América

Teléfono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>



Novedades para las ONG

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Octubre de 1994

Boletín de la Conferencia Internacional sobre la Población
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 20

NOVEDADES PARA LAS ONG

Del Comité de ONG de Planificación para la CIPD

Varias organizaciones no gubernamentales están celebrando debates y estableciendo redes de seguimiento a fin de llevar a la práctica el Programa de Acción de la CIPD. La Organización Femenina para el Medio Ambiente y el Desarrollo, que ejerció liderazgo del grupo femenino en la CIPD, comenzó en El Cairo a organizar actividades con el propósito de responsabilizar a los gobiernos nacionales y a las organizaciones y organismos internacionales por los compromisos asumidos en la Conferencia. Tales actividades se remitirán no solo a las amplias definiciones

programaticas convenidas en la CIPD sino tambien a aspectos del gasto oficial en actividades prioritarias de programas sociales.

The Population Institute organizara una serie de cursillos practicos en todo el mundo a fin de examinar el Programa de Accion y establecen el curso de las actividades complementarias. Otros grupos de ONG ya se han reunido para hacer un balance de los logros de la CIPD, en lo tocante a su proceso y su contenido, y determinar sus propios planes para la puesta en practica de las metas programaticas y politicas del documento.

Family Care International esta preparando un informe sobre salud sexual y de la reproduccion y derechos al respecto, sobre la base del Programa de Accion. El informe, titulado Action for the 21st Century -- Reproductive Health and Rights for All (Accion para el siglo XXI: Salud de la reproduccion y derechos al respecto para todos), estara disponible a comienzos de noviembre en espanol, frances e ingles. Sirvase dirigirse a: FCI, 588 Broadway, Suite 510, New York, NY 10012, Estados Unidos de America. Telefono: 212-941-5300; Fax 212-941-5563.

El personal del Comite de Planificacion de ONG para la CIPD esta llevando a termino un informe final del Foro de ONG, que se enviara por correo a todos los participantes en el Foro en enero de 1994. En el informe figurara una lista de los participantes inscritos y declaraciones de los grupos de mujeres, medio ambiente, juventud, pronatalismo, religiosos y referentes al SIDA. El informe sera producido por Population Reference Bureau mediante subsidio de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID); podran solicitarse ejemplares

adicionales a PRB: 1875 Connecticut Avenue, N.W., Washington,
D.C. 20009, Estados Unidos de America. Telefono (202) 483-1100.
El Comite de ONG de Planificacion para la CIPD se cerrara a
comienzos de diciembre.

*

DECLARACION DE ONG EN LA SESION PLENARIA DE LA CIPD

A continuacion figuran trozos escogidos de la declaracion
formulada el 13 de septiembre por la Dra. Florence Manguyu,
Presidenta Interina del Comite de ONG de Planificacion para la
CIPD, en la ultima sesion plenaria de la CIPD.

Sr. Presidente, los representantes de ONG y grupos femeninos
deseamos expresar nuestra sincera gratitud al Excmo. Sr. Hosni
Mubarak, Presidente, y al Gobierno y al pueblo de la Republica
Arabe de Egipto, por la calida recepcion y generosa hospitalidad
brindadas durante nuestra permanencia en Egipto. Deseamos
expresar en especial nuestro reconocimiento por el apoyo recibido
de dos de nuestras hermanas, la Sra. Susan Mubarak, Primera Dama
de este pais, y la Dra. Nafis Sadik, Secretaria General de la
Conferencia, y reconocer su ejemplar coraje.

Deseamos expresar nuestra gratitud a la comunidad mundial
por haber reconocido las necesidades, las preocupaciones, y el
bienestar de la mujer y, en particular, la salud femenina de la
reproduccion, y por haber dedicado tiempo al debate tan a fondo
de esas cuestiones en esta historica Conferencia.

Deseamos hacer constar que apoyamos el espíritu de atención, preocupación y cuidado hacia nuestros niños, nuestros seres queridos, los jóvenes y los ancianos de nuestras comunidades. Sabemos que el camino que debemos recorrer es largo. Aca, en El Cairo, hemos dado el primer paso y ahora aguardamos con interés que la comunidad de los países que han reconocido nuestra capacidad lleve a la práctica este Programa de Acción, que está dotado en gran medida de los componentes esenciales para un verdadero desarrollo humano.

Sr. Presidente, el continente de África ha sido honrado y Egipto ha sido homenajeado. Las mujeres del mundo han sido exaltadas. Otra batalla ha sido ganada. Nos marchamos de este país con la gran satisfacción de haber participado en esa transformación. Nos sentimos más emancipadas que cuando llegamos, y esto es un elemento positivo que llevamos de vuelta a nuestros países y que es digno de ser sostenido. Muchas gracias, y hasta pronto, hasta que nos veamos en la acción.

*

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de América

Teléfono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electrónico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>



Calendario de proximos acontecimientos

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE LA POBLACION Y EL DESARROLLO

El Cairo (Egipto)

5 a 13 de septiembre de 1994

CIPD 94

Octubre de 1994

Boletin de la Conferencia Internacional sobre la Poblacion
y el Desarrollo, El Cairo (Egipto), 5 a 13 de septiembre de 1994

No. 20

CALENDARIO DE PROXIMOS ACONTECIMIENTOS

1994

20 de septiembre a

mediados de diciembre

Sede de las Naciones Unidas,

Nueva York

Cuadragésimo noveno periodo de sesiones de la Asamblea General de
las Naciones Unidas. Examen del informe de la Conferencia
Internacional sobre la Poblacion y el Desarrollo.

1995

16 a 22 de enero

Sede de las Naciones Unidas,

Nueva York

Tercer periodo de sesiones del Comité Preparatorio de la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social.

21 de febrero a 2 de marzo

Sede de las Naciones Unidas,

Nueva York

28 periodo de sesiones de la Comisión de Población de las Naciones Unidas.

6 a 12 de marzo

Copenhague (Dinamarca)

Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social.

15 de marzo a 7 de abril

Sede de las Naciones Unidas,

Nueva York

Tercera reunión de la Comisión sobre la Condición Jurídica y Social de la Mujer, preparatoria de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer.

26 de junio

San Francisco

(Estados Unidos de América)

Commemoración del 50 Aniversario de la firma de la Carta de las Naciones Unidas.

4 a 15 de septiembre

Beijing (China)

Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer.

22 a 24 de octubre

Sede de las Naciones Unidas,

Nueva York

Reunion conmemorativa especial de la Asamblea General de las Naciones Unidas en ocasion del cincuentenario de las Naciones Unidas.

*

PARA OBTENER MAS INFORMACION, SIRVASE DIRIGIRSE A:

ICPD Secretariat

220 East 42nd Street, 22nd floor, New York, NY 10017

Estados Unidos de America

Telefono: 1 (212) 297-5244 o 5245

Fax: 1 (212) 297-5250

Correo electronico: ryanw@unfpa.org

For further information, please contact: popin@undp.org
POPIN Gopher site: <gopher://gopher.undp.org/11/ungophers/popin>
POPIN WWW site: <http://www.undp.org/popin>